

明愛屯門馬登基金中學
2022-2023 年度 家長通告

敬啟者：

有關籌備中五級「公民與社會發展科內地考察」事宜

按教育局公告(教育局通函第 32/2023),有關高中公民與社會發展科(公社科)內地考察事宜,當中強調公社科的內地考察屬於該科課程的重要組成部份,必須讓所有高中學生通過實地考察活動,親身了解國家和國情的最新發展,增進學生對中華文化的認識和欣賞,提升國民身份認同。

本校正積極配合局方有關安排,以中五級學生優先參加內地考察為原則,現正籌辦本科內地考察團各項有關工作。為使此內地考察團各項程序能暢順進行,現提醒各中五級學生,須及早準備有效的旅遊證件,以符合出入境要求,並為此作初步統計。各項所須證件參考如下:

證件要求	
華語生(回鄉證件)	非華語生 (辦理簽證)
<p>➤ 回鄉證(港澳居民來往內地通行證) (留意證件有效日期,參加是次公社科考察團,有效期須最少至 2023 年 8 月底。)</p>	<p>➤ 護照 (有效期最少至 2024 年 1 月底的護照原件,最少有兩頁空白頁。)</p>

請 貴家長預備 貴子女上述相關證件,把證件影印本貼在〔回條〕適當位置內,並請於 2023 年 3 月 24 日(星期五)或以前交回各組公社科科任老師。若有任何疑問,請與公民與社會發展科科主任楊文傑或黎萬發查詢。

此致

貴家長

公民與社會發展科楊文傑、黎萬發負責主理

校長

謹啟

袁國明

二零二三年三月二十一日

Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School
2022-2023 Parents Notice

21 March 2023

Dear Parents/Guardians,

**Preparations for S.5 Mainland Study Tour
of the subject of Citizenship and Social Development (CS)**

Pursuant to the latest Education Bureau's announcement (EDB Circular Memorandum No.: 32/2023), regarding the matters of the Mainland study tour of the senior secondary subject of Citizenship and Social Development (CS), it is emphasized as an integral and compulsory part of the CS curriculum. CS Mainland study tour aims at enabling all senior secondary students to gain first-hand understanding of our country and its latest development, understand and appreciate Chinese culture as well as to develop their sense of national identity.

Our school is actively cooperating in accordance with the arrangements of the EDB and S.5 students will be prioritized to participate in the CS Mainland study tour. Various preparations have been currently undergoing. To facilitate a smooth run of the tour arrangements and statistical use, S.5 students are reminded to prepare valid travel documents in advance, depicted as follows:

Travel Document Requirement	
Chinese students (Easy access measurement)	Non-Chinese students (VISA application)
<p>➤ Home Return Permit (Mainland Travel Permit for Hong Kong and Macau Residents) (Pay attention to the validity date of the certificate, to join the study tour of this school term, valid at least till late-August 2023.)</p>	<p>➤ Original Passport (Valid till late-January 2024 and with at least two blank visa pages.)</p>

Parents are advised to make ready their son / daughters' ID cards, Home Return Permit the valid travel documents. Please affix relevant photocopies on the appropriate places on the **Reply Slip** and kindly return to CS subject teachers on or before 24 March 2023 (Friday). Should you have any enquiries, please feel free to contact Mr. YEUNG Man-kit or Mr. LAI Man-fat.

Yours faithfully,

Mr. Yuen Kwok Ming
Principal

〔 回 條 〕

敬覆者：

本人已知悉有關籌備中五級「公民與社會發展科內地考察」事宜，並附上相關證件副本，以便校方安排內地考察事宜。

(1) 請貼上學生的身份證及回鄉證副本：

{身份證副本}	{回鄉證副本}
簽發日期： _____	有效日期： _____

(2) 請貼上旅遊證件/ 護照影印本(個人資料頁，須顯示學生全名及證件有效日期)：

各國護照

{旅遊證件/ 護照影印本}

未有上述有效證件（請加上，並列明原因。） 原因： _____

此覆
明愛屯門馬登基金中學

中五__班____號 學生： _____

家長簽署： _____

家長姓名： _____

聯絡電話： _____

日 期： _____

Reply slip

Dear Sir,

I acknowledge the notice on “Preparations for the Mainland Study Tour of the subject of Citizenship and Social Development” and enclose my son / daughters’ ID and travelling documents (photo copies) to facilitate further arrangements of the tour.

(1) Please affix photo copy of student’s ID card and Home Return Permit:

{ Copy of ID Card }	{ Copy of Home Return Permit }
Issue Date: _____	Expiry Date: _____

(2) Please affix photocopy of travelling document / passport (personal data page, indicating the student’s full name and expiry date of the document):

Foreign Passport	{ Copy of travelling document / passport }
------------------	--

Do not have any valid travelling documents as mentioned above.

(Please and indicate a reason) Reason: _____

Name of Student	:	_____
Class and Class no.	:	_____ ()
Signature of Parent / Guardian	:	_____
Name of Parent / Guardian	:	_____
Contact no.	:	_____
Date	:	_____